



## Pourquoi est-ce important de développer sa langue maternelle? Why Is Developing Your First Language Important?

Tous les étudiants en Ontario développent leurs compétences en anglais de la maternelle à leur 12<sup>e</sup> année d'étude. C'est de cette même manière et pendant le même nombre d'années (sinon plus) que les étudiants ELL (actualisation linguistique en anglais) doivent continuer à « apprendre » et à développer leur langue maternelle.

### Il est important de pratiquer sa langue maternelle car :

Avantages pour  
toute la famille  
Benefits for the Family

- Les enfants peuvent continuer à parler aux membres de leur famille
- Les parents ont plus de facilité à parler à leurs adolescents de sujets difficiles comme les relations, la religion, la politique, etc. dans leur langue maternelle
- Les enfants apprennent à être fiers et à en savoir plus sur leur héritage et leur culture

Avantages pour l'école  
Benefits for the School

- Les enfants ont généralement plus de facilité à apprendre l'anglais
- Les compétences linguistiques (orales, de lecture et de rédaction) se transfèrent facilement d'une langue à l'autre
- Les étudiants peuvent introduire des concepts et des façons différentes de penser qui ne sont peut-être pas possibles en anglais

Avantages dans la vie  
Benefits for Life

- Les connaissances culturelles sont entretenues de façon à fournir davantage d'opportunités sur le marché du travail international et à contribuer à la croissance économique du Canada
- Parler plus d'une langue est un accomplissement intellectuel qui vaut la peine d'être développé et entretenu
- On peut être fier de ses compétences dans sa langue maternelle

**Un des plus beaux cadeaux que peuvent faire des parents/des membres de la famille à un enfant est de transmettre leur langue maternelle.**

# Comment peut-on soutenir les étudiants ELL? How Can We Support English Language Learners?

Les parents, la famille au sens large et le personnel pédagogique jouent un rôle essentiel dans le développement et la pratique de la langue maternelle de l'enfant.

## **Les parents et la famille au sens large peuvent . . .** **Parents and extended family can . . .**

- avoir une conversation à propos des éléments étudiés à l'école et ainsi développer un vocabulaire riche, des concepts abstraits et des compétences intellectuelles de niveau élevé dans leur langue maternelle
- parler, lire, prier, chanter et jouer dans leur langue maternelle
- donner l'opportunité à leur enfant de passer du temps avec d'autres enfants qui parlent la même langue
- lire des livres et discuter des images ou du récit dans leur langue maternelle (même si les mots sont en anglais)
- chercher ou demander des livres bilingues ou traduits à la bibliothèque de leur quartier
- donner l'occasion à leur enfant de participer à des cours de langue en fin de semaine

## **Le personnel pédagogique peut . . .** **School staff can . . .**

- permettre aux étudiants ELL de discuter dans leur langue maternelle quand ils lisent, écrivent et parlent
- parler de l'importance de toutes les langues maternelles et présenter les compétences des enfants bilingues
- lire des livres bilingues en anglais et permettre aux étudiants de les ramener chez eux pour les lire avec leurs parents dans leur langue maternelle
- encourager les étudiants en première phase de leur apprentissage de l'anglais à continuer d'utiliser leur langue maternelle pour exprimer leur intelligence et leur sens de l'humour tout en développant leurs compétences en anglais
- donner du vocabulaire et des concepts clés en anglais en vue d'élaborer un dictionnaire bilingue personnel et donner l'opportunité aux parents d'aider leur enfant à apprendre et à discuter du vocabulaire dans leur langue maternelle à la maison
- s'assurer d'afficher les langues maternelles des étudiants partout dans l'école pour offrir un environnement accueillant et favoriser une prise de conscience
- mettre les étudiants qui parlent la même langue maternelle ensemble (par ex., camarades de lecture, journées sportives, assemblées, messes, etc.)
- demander à la bibliothèque de l'école de constituer une collection bilingue

***"I will speak words of wisdom." Psalms 49:3***